

**《法例發布條例》**  
(第 614 章)  
**Legislation Publication Ordinance**  
(Cap. 614)

版本日期  
Version date  
24.2.2022

**經核證文本**  
**Verified Copy**

(《法例發布條例》(第 614 章)第 5 條)  
(Legislation Publication Ordinance (Cap. 614), section 5)

如某內頁的頁底標明：

- “經核證文本”；及
  - 以下列表顯示的該頁的最後更新日期，
- 該頁所載條文即視作於上述“版本日期”的正確版本。

此文本所載條文，如並非正在實施，會有附註作說明。

A provision is presumed to be correctly stated as at the above version date if it is on a page marked at the bottom with:

- the words “Verified Copy”; and
- the last updated date shown in this table for the page.

Any provision included in this copy that is not in force is marked accordingly.

條文 Provision	頁數 Page number	最後更新日期 Last updated date
第 1 部 Part 1	1-1—1-6	24.2.2022
第 2 部 Part 2	2-1—2-4	12.6.2020
第 3 部 Part 3	3-1—3-4	24.2.2017
第 4 部 Part 4	4-1—4-6	20.4.2018
第 5 部 Part 5	5-1—5-4	27.7.2012
第 6 部 Part 6	6-1—6-2	28.6.2018
第 7 部 Part 7	7-1—7-4	24.2.2022

**尚未實施的條文 / 修訂** ——

尚未實施的條文及修訂的資料，可於「電子版香港法例」(<https://www.elegislation.gov.hk>) 閱覽。

**Provisions / Amendments not yet in operation** —

Please see Hong Kong e-Legislation (<https://www.elegislation.gov.hk>) for information of provisions and amendments not yet in operation.

E-1

第 614 章

---

### 制定史

本為 2011 年第 13 號 —— 2012 年第 1 號編輯修訂紀錄，2012 年第 26 號，2018 年第 17 號，2018 年第 3 號編輯修訂紀錄，2020 年第 2 號，2022 年第 1 號編輯修訂紀錄

E-2

Cap. 614

---

### Enactment History

Originally 13 of 2011 — E.R. 1 of 2012, 26 of 2012, 17 of 2018, E.R. 3 of 2018, 2 of 2020, E.R. 1 of 2022

《法例發布條例》  
(第 614 章)

目錄

條次		頁次
	<b>第 1 部</b>	
	<b>導言</b>	
1.	簡稱及生效日期	1-1
2.	釋義	1-1
	<b>第 2 部</b>	
	<b>法例資料庫</b>	
3.	資料庫的設立	2-1
4.	資料庫的內容	2-1
5.	資料庫文書的經核證文本的地位	2-3
6.	證據條文	2-3
	<b>第 3 部</b>	
	<b>資料庫文書的經核證文本的複製本</b>	
7.	釋義	3-1
8.	官方單行本的發行	3-1
9.	官方儲存器的發行	3-1
10.	證據條文	3-3

Legislation Publication Ordinance  
(Cap. 614)

Contents

Section		Page
	<b>Part 1</b>	
	<b>Preliminary</b>	
1.	Short title and commencement	1-2
2.	Interpretation	1-2
	<b>Part 2</b>	
	<b>Database of Legislation</b>	
3.	Establishment of database	2-2
4.	Contents of database	2-2
5.	Status of verified copies of database instruments	2-4
6.	Evidential provisions	2-4
	<b>Part 3</b>	
	<b>Reproduction of Verified Copies of Database Instruments</b>	
7.	Interpretation	3-2
8.	Publication of official booklets	3-2
9.	Publication of official storage media	3-2
10.	Evidential provisions	3-4

條次	頁次	Section	Page
<b>第 4 部</b>		<b>Part 4</b>	
<b>編輯修訂及紀錄</b>		<b>Editorial Amendments and Record</b>	
<b>第 1 分部 —— 編輯權力</b>		<b>Division 1—Editorial Powers</b>	
11.	編配章號等權力	11.	Powers to give chapter numbers etc.
12.	作出編輯修訂的權力	12.	Powers to make editorial amendments
13.	編輯修訂不得改變條例的法律效力	13.	Editorial amendments not to change legal effect of Ordinances
14.	編輯修訂的效力	14.	Effect of editorial amendments
<b>第 2 分部 —— 編輯修訂紀錄</b>		<b>Division 2—Record of Editorial Amendments</b>	
15.	律政司司長須編訂編輯修訂紀錄	15.	Secretary for Justice to compile record of editorial amendments
16.	(廢除)	16.	(Repealed)
<b>第 5 部</b>		<b>Part 5</b>	
<b>對條例的修正</b>		<b>Revisions to Ordinances</b>	
17.	作出修正的權力	17.	Powers to make revisions
18.	修正命令的生效日期	18.	Commencement of revision order
<b>第 6 部</b>		<b>Part 6</b>	
<b>(已失時效而略去)</b>		<b>(Omitted as spent)</b>	
19-22.	(已失時效而略去)	19-22.	(Omitted as spent)
<b>第 7 部</b>		<b>Part 7</b>	
<b>廢除及相應修訂</b>		<b>Repeals and Consequential Amendments</b>	
<b>第 1 分部 —— 修訂成文法則</b>		<b>Division 1—Enactments Amended</b>	
23.	修訂成文法則	23.	Enactments amended

條次		頁次	Section		Page
	<b>第 2 分部 —— 對《1990 年法例 (活頁版) 條例》(第 643 章) 的修訂</b>			<b>Division 2—Amendments to Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990 (Cap. 643)</b>	
24-26.	(已失時效而略去)	7-1	24-26.	(Omitted as spent)	7-2
27.	廢除《1990 年法例 (活頁版) 條例》	7-1	27.	Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990 repealed	7-2
	<b>第 3 分部 —— 對《1965 年法例編正版條例》(1965 年第 53 號) 的修訂</b>			<b>Division 3—Amendment to Revised Edition of the Laws Ordinance 1965 (53 of 1965)</b>	
28.	廢除《1965 年法例編正版條例》	7-1	28.	Revised Edition of the Laws Ordinance 1965 repealed	7-2
	<b>第 4 分部 —— (已失時效而略去)</b>			<b>Division 4—(Omitted as spent)</b>	
29-33.	(已失時效而略去)	7-3	29-33.	(Omitted as spent)	7-4
	<b>第 5 分部 —— (已失時效而略去)</b>			<b>Division 5—(Omitted as spent)</b>	
34-35.	(已失時效而略去)	7-3	34-35.	(Omitted as spent)	7-4
	<b>第 6 分部 —— (已失時效而略去)</b>			<b>Division 6—(Omitted as spent)</b>	
36.	(已失時效而略去)	7-3	36.	(Omitted as spent)	7-4

1-1  
第 614 章第 1 部  
第 1 條Part 1  
Section 11-2  
Cap. 614

本條例旨在就設立一個法例電子資料庫，並認可一個可將該資料庫內的資料發布及供人取覽的網站，訂定條文；給予在認可網站發布的法例文本法律地位；就對條例作出編輯修訂及修正的權力，訂定條文；就為編製香港法例活頁版增訂編輯權力，訂定條文；就相關事宜，訂定條文；以及作出相應修訂。

An Ordinance to provide for the establishment of an electronic database of legislation and approval of a website on which the information in the database may be published and accessed; to give legal status to copies of the legislation published on an approved website; to provide for powers to make editorial amendments and revisions to Ordinances; to provide for additional editorial powers for preparation of the loose-leaf edition of the Laws of Hong Kong; to provide for related matters; and to make consequential amendments.

[2011 年 6 月 30 日]

[30 June 2011]

(略去制定語式條文——2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

(Enacting provision omitted—E.R. 1 of 2012)

(格式變更——2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

(Format changes—E.R. 1 of 2012)

**第 1 部****Part 1****導言****Preliminary****1. 簡稱及生效日期****1. Short title and commencement**

- (1) 本條例可引稱為《法例發布條例》。
- (2) 除第 (3) 款另有規定外，本條例自律政司司長以憲報公告指定的日期起實施。
- (3) (已失時效而略去——2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

- (1) This Ordinance may be cited as the Legislation Publication Ordinance.
- (2) Subject to subsection (3), this Ordinance comes into operation on a day to be appointed by the Secretary for Justice by notice published in the Gazette.
- (3) (Omitted as spent—E.R. 1 of 2012)

**2. 釋義****2. Interpretation**

- (1) 在本條例中——

- (1) In this Ordinance—

**刊憲文本** (gazetted copy) 就某條例而言，指該條例最初制定、訂立或作出時於憲報刊登的文本；

**官方核證標記** (official verification mark) 指法律草擬專員為施行第 2 部而在認可網站指明的符號、字或詞句或任何符號、字或詞句的組合；

**許可修訂** (permitted amendment) 就某條例而言，指——

- (a) 另一條例對該條例作出的修訂；
- (b) 對該條例作出的編輯修訂；或
- (c) 根據《1990 年法例 (活頁版) 條例》(第 643 章) 第 2A(1) 條對該條例作出的修訂；(編輯修訂——2022 年第 1 號編輯修訂紀錄)

**經核證文本** (verified copy)——見第 5(1) 條；

**資料庫** (database) 指根據第 3(a) 條設立的在香港適用的法例的電子資料庫；

**資料庫文書** (database instrument) 指條例、《基本法》、在香港實施的全國性法律或第 4(2)(b) 條所提述的材料或資料；

**認可網站** (approved website) 指根據第 3(b) 條認可的網站；

**編訂文本** (consolidated copy) 就某條例而言，指顯示該條例的以下版本的內文的文本：經所有於該文本中指明的日期已生效的許可修訂 (如有的話) 所修訂的內文；(由 2018 年第 17 號第 21 條修訂)

**編輯修訂** (editorial amendment) 指根據第 12 條對某條例作出的修訂。

**approved website** (認可網站) means a website approved under section 3(b);

**consolidated copy** (編訂文本), in relation to an Ordinance, means a copy of the Ordinance showing its text as amended by all permitted amendments (if any) that have taken effect as at a date specified in the copy; (*Amended 17 of 2018 s. 21*)

**database** (資料庫) means the electronic database of the legislation applying in Hong Kong established under section 3(a);

**database instrument** (資料庫文書) means an Ordinance, the Basic Law, a national law applying in Hong Kong or an item of materials or information referred to in section 4(2)(b);

**editorial amendment** (編輯修訂) means an amendment to an Ordinance made under section 12;

**gazetted copy** (刊憲文本), in relation to an Ordinance, means a copy of the Ordinance as originally enacted or made, and published in the Gazette;

**official verification mark** (官方核證標記) means a symbol, word or statement, or a combination of any of them, specified by the Law Draftsman on an approved website for the purposes of Part 2;

**permitted amendment** (許可修訂), in relation to an Ordinance, means—

- (a) an amendment to the Ordinance made by another Ordinance;
- (b) an editorial amendment to the Ordinance; or
- (c) an amendment to the Ordinance made under section 2A(1) of the Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990 (Cap. 643); (*Amended E.R. 1 of 2022*)

**verified copy** (經核證文本)—see section 5(1).



1-5  
第 614 章

第 1 部  
第 2 條

Part 1  
Section 2

1-6  
Cap. 614

- (2) 凡某資料庫文書的文本或其文本的複製本除指明日期外，亦有指明當日的某時間，則在本條例中提述該文書於指明日期的版本，亦包括提述該文書於該日期及該時間的版本。

*(編輯修訂——2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)*

- (2) In this Ordinance, a reference to a database instrument as at a date specified in a copy or reproduction of a copy of the instrument includes, if a time on that date is specified in the copy or reproduction, a reference to the instrument as at that time on that date.

## 第 2 部

### 法例資料庫

#### 3. 資料庫的設立

律政司司長可——

- (a) 設立一個在香港適用的法例的電子資料庫，並維持其運作；及
- (b) 認可一個可將資料庫內的資料發布及供人取覽的網站。

#### 4. 資料庫的內容

(1) 資料庫須載有——

- (a) 已根據第 11(a) 條獲編配章號的條例的編訂文本，以及下述條例——(由 2018 年第 17 號第 22 條修訂)
  - (i) 《1965 年法例編正版條例》(1965 年第 53 號)；
  - (ii) 《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)；
  - (iii) 《香港回歸條例》(1997 年第 110 號)；
  - (iv) 《國旗及國徽條例》(1997 年第 116 號)；
  - (v) 《區旗及區徽條例》(1997 年第 117 號)；(由 2018 年第 17 號第 22 條修訂)
  - (vi) 《國歌條例》(2020 年第 2 號)；(由 2020 年第 2 號第 14 條增補)
- (b) 於本部生效當日或之後於憲報刊登的條例的刊憲文本；
- (c) 《基本法》；
- (d) 在香港實施的全國性法律；及
- (e) 根據第 15 條編訂的編輯修訂紀錄。

## Part 2

### Database of Legislation

#### 3. Establishment of database

The Secretary for Justice may—

- (a) establish and maintain an electronic database of the legislation applying in Hong Kong; and
- (b) approve a website on which the information in the database may be published and accessed.

#### 4. Contents of database

(1) The database is to contain—

- (a) consolidated copies of Ordinances that have been given chapter numbers under section 11(a) and of the following Ordinances— (*Amended 17 of 2018 s. 22*)
  - (i) the Revised Edition of the Laws Ordinance 1965 (53 of 1965);
  - (ii) the Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990 (51 of 1990);
  - (iii) the Hong Kong Reunification Ordinance (110 of 1997);
  - (iv) the National Flag and National Emblem Ordinance (116 of 1997);
  - (v) the Regional Flag and Regional Emblem Ordinance (117 of 1997); (*Amended 17 of 2018 s. 22*)
  - (vi) the National Anthem Ordinance (2 of 2020); (*Added 2 of 2020 s. 14*)

2-3  
第 614 章

第 2 部  
第 5 條

- (2) 資料庫亦可載有 ——
- (a) 將提交或已提交立法會的條例草案；及
  - (b) 律政司司長認為對認可網站的使用者有用的其他材料及資料。

#### 5. 資料庫文書的經核證文本的地位

- (1) 資料庫文書的文本如 ——
- (a) 是在認可網站發布的，或是直接從認可網站列印的；及
  - (b) 註有官方核證標記，即屬該文書的經核證文本。
- (2) 除非相反證明成立，否則資料庫文書的經核證文本，須推定為該文書於該文本中的指明日期的版本的正確表述。

#### 6. 證據條文

- (1) 除非相反證明成立，否則任何網站凡宣稱屬認可網站，須推定為認可網站。
- (2) 除非相反證明成立，否則任何文件凡看來是某資料庫文書的經核證文本，須推定為該文書的經核證文本。

Part 2  
Section 5

2-4  
Cap. 614

- (b) gazetted copies of Ordinances published in the Gazette on or after the date on which this Part comes into operation;
  - (c) the Basic Law;
  - (d) national laws applying in Hong Kong; and
  - (e) the record of editorial amendments compiled under section 15.
- (2) The database may also contain—
- (a) bills to be introduced or introduced into the Legislative Council; and
  - (b) other materials and information that the Secretary for Justice considers useful to users of an approved website.

#### 5. Status of verified copies of database instruments

- (1) A copy of a database instrument—
- (a) that is published on or printed directly from an approved website; and
  - (b) that bears an official verification mark, is a verified copy of the instrument.
- (2) A verified copy of a database instrument is presumed, unless the contrary is proved, to correctly state the instrument as at the date specified in the copy.

#### 6. Evidential provisions

- (1) A website purporting to be an approved website is presumed, unless the contrary is proved, to be an approved website.
- (2) A document purporting to be a verified copy of a database instrument is presumed, unless the contrary is proved, to be a verified copy of the instrument.

### 第 3 部

#### 資料庫文書的經核證文本的複製本

##### 7. 釋義

在本部中——

**官方單行本** (official booklet) 指根據第 8(1) 條而發行的單行本；

**官方儲存器** (official storage medium) 指根據第 9(1) 條而發行的儲存器；

**儲存器** (storage medium) 指符合以下說明的媒介——

- (a) 儲存關於資料庫文書的經核證文本的電子數據；及
- (b) 可從中將資料庫文書的經核證文本複製重現。

##### 8. 官方單行本的發行

- (1) 律政司司長可安排以單行本的形式，發行資料庫文書的經核證文本的複製本。
- (2) 除非相反證明成立，否則資料庫文書的經核證文本的複製本，如屬官方單行本所載者，須推定為該文書於該複製本中的指明日期的版本的正確表述。

##### 9. 官方儲存器的發行

- (1) 律政司司長可安排發行儲存器。
- (2) 除非相反證明成立，否則資料庫文書的經核證文本的電子或印刷複製本，如屬直接從官方儲存器取覽或列印者，

### Part 3

#### Reproduction of Verified Copies of Database Instruments

##### 7. Interpretation

In this Part—

**official booklet** (官方單行本) means a booklet published under section 8(1);

**official storage medium** (官方儲存器) means a storage medium published under section 9(1);

**storage medium** (儲存器) means a medium—

- (a) in which electronic data relating to verified copies of database instruments are stored; and
- (b) from which verified copies of database instruments are capable of being reproduced.

##### 8. Publication of official booklets

- (1) The Secretary for Justice may cause reproductions of verified copies of database instruments to be published in the form of booklets.
- (2) A reproduction of a verified copy of a database instrument contained in an official booklet is presumed, unless the contrary is proved, to correctly state the instrument as at the date specified in the reproduction.

##### 9. Publication of official storage media

- (1) The Secretary for Justice may cause storage media to be published.

3-3  
第 614 章

第 3 部  
第 10 條

Part 3  
Section 10

3-4  
Cap. 614

須推定為該文書於該複製本中的指明日期的版本的正確表述。

- (2) An electronic or printed reproduction of a verified copy of a database instrument accessed or printed directly from an official storage medium is presumed, unless the contrary is proved, to correctly state the instrument as at the date specified in the reproduction.

#### 10. 證據條文

- (1) 除非相反證明成立，否則任何文件凡看來是某資料庫文書的經核證文本的複製本，並看來屬官方單行本所載者，須推定為該等複製本。
- (2) 除非相反證明成立，否則任何文件凡看來是某資料庫文書的經核證文本的電子或印刷複製本，並看來屬直接從官方儲存器取覽或列印者，須推定為該等複製本。
- 

#### 10. Evidential provisions

- (1) A document purporting to be a reproduction of a verified copy of a database instrument contained in an official booklet is presumed, unless the contrary is proved, to be such a reproduction.
- (2) A document purporting to be an electronic or printed reproduction of a verified copy of a database instrument accessed or printed directly from an official storage medium is presumed, unless the contrary is proved, to be such a reproduction.
-

**第 4 部****編輯修訂及紀錄****第 1 分部 —— 編輯權力****11. 編配章號等權力**

律政司司長可 ——

- (a) 編配章號予任何條例；及 (由 2012 年第 26 號第 17 條修訂；由 2018 年第 17 號第 23 條修訂)
- (b) 在資料庫中，將其內所載的資料庫文書，按類集合及編排序列。

**12. 作出編輯修訂的權力**

律政司司長可在任何條例中 ——

- (aa) 如已根據第 11(a) 條，編配章號予某條例 —— 修改該條例的名稱、簡稱或引稱；(由 2018 年第 17 號第 24 條增補)
- (a) 在另一條例的名稱、簡稱或引稱根據 (aa) 段被修改的情況下，以修改後的名稱、簡稱或引稱，取代對該另一條例的名稱、簡稱或引稱的提述；(由 2012 年第 26 號第 18 條修訂；由 2018 年第 17 號第 24 條修訂)
- (ab) 在對另一條例的名稱、簡稱或引稱的提述之後 ——
  - (i) 加入根據第 11(a) 條編配予該另一條例的章號，或在該另一條例於憲報刊登當年的各條例中該另一條例的排列編號；及
  - (ii) 如在對該名稱、簡稱或引稱的提述之後，出現對該另一條例的任何其他種類的提述 —— 略去該其他提述；(由 2018 年第 17 號第 24 條代替)

**Part 4****Editorial Amendments and Record****Division 1—Editorial Powers****11. Powers to give chapter numbers etc.**

The Secretary for Justice may—

- (a) give a chapter number to an Ordinance; and (*Amended 26 of 2012 s. 17; 17 of 2018 s. 23*)
- (b) in the database, arrange the grouping and sequence of database instruments.

**12. Powers to make editorial amendments**

The Secretary for Justice may, in an Ordinance—

- (aa) if a chapter number has been given to the Ordinance under section 11(a)—alter the title, short title or citation of the Ordinance; (*Added 17 of 2018 s. 24*)
- (a) replace a reference to the title, short title or citation of another Ordinance that has been altered under paragraph (aa), by the altered title, short title or citation; (*Amended 26 of 2012 s. 18; 17 of 2018 s. 24*)
- (ab) after a reference to the title, short title or citation of another Ordinance—
  - (i) insert the chapter number given to that other Ordinance under section 11(a) or the number of that other Ordinance among the Ordinances of the year in which it was published in the Gazette; and
  - (ii) if another reference of any other kind to that other Ordinance appears after the reference to the title,

4-3  
第 614 章第 4 部 —— 第 1 分部  
第 13 條Part 4—Division 1  
Section 134-4  
Cap. 614

- (b) 改正文法、文書或排印上的錯誤；
- (c) 改變提述或表達數目、年份、日期、時間、金額、數量或計量的方式；
- (d) 修改某條文的內文，以反映根據另一條文當作已對該條文作出的修訂；
- (e) 略去任何制定語式條文或有效期已屆滿或已失時效的條文；
- (f) 改變定義的次序，或列表中沒有編號的項目的次序；
- (g) 在一種法定語文的文本所載的列表中的某個項目之後，加入該項目的另一法定語文的對應詞；
- (ga) (如在一種法定語文的文本內，某字或詞句被界定，或有關於如何解釋對某字或詞句的提述的規定) 在該字或詞句之後，加入該字或詞句的另一法定語文的對應詞；(由 2012 年第 26 號第 18 條增補)
- (h) 改變格式、內容鋪排、印刷文體或任何其他版面方面的安排；及
- (i) 就任何根據本條(本段除外)作出的修訂，作出相應的修訂。

**13. 編輯修訂不得改變條例的法律效力**

第 12 條不容許作出會改變任何條例的法律效力的編輯修訂。

**14. 編輯修訂的效力**

short title or citation—omit that other reference;  
(Replaced 17 of 2018 s. 24)

- (b) correct a grammatical, clerical or typographical error;
- (c) change the way of referring to or expressing a number, year, date, time, amount of money, quantity or measurement;
- (d) alter the text of a provision to reflect an amendment to the provision deemed to have been made by another provision;
- (e) omit any enacting, expired or spent provision;
- (f) change the sequence of definitions, or of unnumbered items in a list;
- (g) insert, after an item in a list appearing in the text of one official language, the equivalent of that item in the other official language;
- (ga) if a word or expression is defined, or the construction of a reference to a word or expression is provided for, in the text of one official language, insert after that word or expression its equivalent in the other official language;  
(Added 26 of 2012 s. 18)
- (h) change the format, layout, printing style or any other presentational aspect; and
- (i) make an amendment that is consequential on any amendment made under this section (other than this paragraph).

**13. Editorial amendments not to change legal effect of Ordinances**

Section 12 does not permit any editorial amendment that would change the legal effect of any Ordinance.

**14. Effect of editorial amendments**



4-5  
第 614 章第 4 部 —— 第 2 分部  
第 15 條

- (1) 如某條例根據第 12 條修訂，則在有關編輯修訂的生效日期當日及之後，該經修訂的條例，就所有目的而具有效力，猶如該修訂是由在該日期生效的另一條例作出一樣。
- (2) 編輯修訂的生效日期 ——
  - (a) 不得早於載有對該修訂的描述的紀錄首次根據第 15 條發布的日期；及
  - (b) 須於該紀錄內指明。
- (3) 在認可網站發布的上述經修訂的條例的文本，須在適當位置，示明有關條例已根據第 12 條修訂。

*(由 2018 年第 17 號第 25 條代替)***第 2 分部 —— 編輯修訂紀錄****15. 律政司司長須編訂編輯修訂紀錄**

- (1) 律政司司長須編訂一份載有下述各項資料的紀錄 ——
  - (a) 對已作出的編輯修訂的描述；及
  - (b) *(由 2018 年第 17 號第 26 條廢除)*
  - (c) 律政司司長認為對該紀錄的使用者有用的其他資料。
- (2) 上述紀錄須以律政司司長認為適當的形式，在認可網站發布。

*(由 2018 年第 17 號第 26 條修訂)***16. *(由 2018 年第 17 號第 27 條廢除)***Part 4—Division 2  
Section 154-6  
Cap. 614

- (1) An Ordinance that is amended under section 12 has effect for all purposes, on and after the effective date of the editorial amendment, as if the amendment had been made by another Ordinance that commenced on that date.
- (2) The effective date of an editorial amendment—
  - (a) must not be a date earlier than the date on which the record containing a description of the amendment is first published under section 15; and
  - (b) must be specified in the record.
- (3) A copy of the amended Ordinance, as published on an approved website, must indicate in a suitable place the fact that it has been amended under section 12.

*(Replaced 17 of 2018 s. 25)***Division 2—Record of Editorial Amendments****15. Secretary for Justice to compile record of editorial amendments**

- (1) The Secretary for Justice must compile a record containing—
  - (a) descriptions of editorial amendments made; and
  - (b) *(Repealed 17 of 2018 s. 26)*
  - (c) other information that the Secretary for Justice considers useful to users of the record.
- (2) The record is to be published on an approved website in a form that the Secretary for Justice considers appropriate.

*(Amended 17 of 2018 s. 26)***16. *(Repealed 17 of 2018 s. 27)***



## 第 5 部

### 對條例的修正

#### 17. 作出修正的權力

律政司司長可藉在憲報刊登的命令——

- (a) 為確使某條例本身或與另一條例在表達方面得以統一，修改首述條例；
- (b) 藉著移轉字句、將某條例的條文的全部或部分與該條例的另一條文或其他條文結合，或將某條例的條文分為款，修改有關條文的格式或編排；
- (c) 將任何條例中的保留或過渡性條文，移轉至該條文所關乎的另一條例中；
- (d) 在不改變條文次序的前提下，將某條例的條文編集成組及為各組條文編號及定標題；
- (e) 修訂某條例中任何條文的標題或任何一組條文的標題，以反映該條文或該組條文的內容；
- (f) 在某部門、職位、人員或地方的名稱、職稱、地點或地址有所改變的情況下，修改任何條例中的該名稱、職稱、地點或地址，以反映有關改變；
- (g) 修訂任何條例，以達致以有關實際公曆日期取代採用描述形式的對日期的提述；
- (h) 修訂任何條例，以達致以下述項目取代對另一條例的概括性的提述——
  - (i) 該另一條例的名稱、簡稱或引稱；(由 2012 年第 26 號第 19 條修訂)
  - (ii) 該另一條例在制定、訂立或作出年份的各條例中排列的編號；或
  - (iii) 根據第 11(a) 條而編配予該另一條例的章號；

## Part 5

### Revisions to Ordinances

#### 17. Powers to make revisions

The Secretary for Justice may, by order in the Gazette—

- (a) make an alteration to an Ordinance for the purpose of securing uniformity in expression within the Ordinance or with another Ordinance;
- (b) alter the form or arrangement of a section of an Ordinance, by transferring words, by combining it in whole or in part with another section or other sections of the Ordinance or by dividing it into subsections;
- (c) transfer a saving or transitional provision in an Ordinance to another Ordinance to which that provision relates;
- (d) organize the provisions of an Ordinance into, and assign numbers and headings to, groups of provisions, without changing the sequence of those provisions;
- (e) amend the heading of a provision or a group of provisions in an Ordinance to reflect the contents of the provision or the group of provisions;
- (f) if the name, title, location or address of a department, office, officer or place has changed, make an alteration to that name, title, location or address appearing in an Ordinance to reflect the change;
- (g) amend an Ordinance to effect the replacement of a reference to a date in the form of a description by the actual calendar date;

5-3  
第 614 章

第 5 部  
第 18 條

- (i) 以無性別色彩的字或詞句取代任何條例中示明性別或可視為示明性別的字或詞句；
- (j) 修訂任何條例，以改變提述條文的方式；及
- (k) 就任何根據本條（本段除外）作出的修訂，對任何條例作出相應的修訂。

### 18. 修正命令的生效日期

根據第 17 條作出的命令，在可按照《釋義及通則條例》（第 1 章）第 34 條通過訂定將該命令修訂的決議的期限屆滿之前，不得生效。

---

Part 5  
Section 18

5-4  
Cap. 614

- (h) amend an Ordinance to effect the replacement of a general reference to another Ordinance by—
  - (i) the title, short title or citation of that other Ordinance; (*Amended 26 of 2012 s. 19*)
  - (ii) its number among the Ordinances of the year in which it was enacted or made; or
  - (iii) the chapter number given to it under section 11(a);
- (i) replace a word or expression in an Ordinance indicating gender or that could be taken to indicate gender by a gender-neutral word or expression;
- (j) amend an Ordinance to change the way of referring to a provision; and
- (k) make an amendment to an Ordinance that is consequential on any amendment made under this section (other than this paragraph).

### 18. Commencement of revision order

An order made under section 17 is not to come into operation before the expiry of the period within which a resolution providing for the amendment of the order may be passed in accordance with section 34 of the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap. 1).

---

6-1  
第 614 章

第 6 部  
第 19 條

Part 6  
Section 19

6-2  
Cap. 614

## 第 6 部

(已失時效而略去——2018 年第 3 號編輯修訂紀錄)

19. (已失時效而略去——2018 年第 3 號編輯修訂紀錄)
- 20-21. (已失時效而略去——2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)
22. (已失時效而略去——2018 年第 3 號編輯修訂紀錄)
- 

## Part 6

(Omitted as spent—E.R. 3 of 2018)

19. (Omitted as spent—E.R. 3 of 2018)
- 20-21. (Omitted as spent—E.R. 1 of 2012)
22. (Omitted as spent—E.R. 3 of 2018)
-

## 第 7 部

### 廢除及相應修訂

#### 第 1 分部 —— 修訂成文法則

**23. 修訂成文法則**

第 2、3、4、5 及 6 分部所指明的成文法則現予修訂，修訂方式列於該等分部。

#### 第 2 分部 —— 對《1990 年法例 (活頁版) 條例》(第 643 章) 的修訂

(編輯修訂 —— 2022 年第 1 號編輯修訂紀錄)

24-26. (已失時效而略去 —— 2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

**27. 廢除《1990 年法例 (活頁版) 條例》**

(尚未實施)

《1990 年法例 (活頁版) 條例》(1990 年第 51 號) ——

廢除該條例。

#### 第 3 分部 —— 對《1965 年法例編正版條例》(1965 年第 53 號) 的修訂

(尚未實施)

**28. 廢除《1965 年法例編正版條例》**

(尚未實施)

《1965 年法例編正版條例》(1965 年第 53 號) ——

廢除該條例。

## Part 7

### Repeals and Consequential Amendments

#### Division 1—Enactments Amended

**23. Enactments amended**

The enactments specified in Divisions 2, 3, 4, 5 and 6 are amended as set out in those Divisions.

#### Division 2—Amendments to Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990 (Cap. 643)

(Amended E.R. 1 of 2022)

24-26. (Omitted as spent—E.R. 1 of 2012)

**27. Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990 repealed**

(Not yet in operation)

The Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990 (51 of 1990)—

Repeal the Ordinance.

#### Division 3—Amendment to Revised Edition of the Laws Ordinance 1965 (53 of 1965)

(Not yet in operation)

**28. Revised Edition of the Laws Ordinance 1965 repealed**

(Not yet in operation)

The Revised Edition of the Laws Ordinance 1965 (53 of 1965)—

Repeal the Ordinance.

7-3  
第 614 章

第 7 部 —— 第 4 分部  
第 29 條

Part 7—Division 4  
Section 29

7-4  
Cap. 614

**第 4 分部 —— (已失時效而略去 —— 2018 年第 3 號編輯修訂紀錄)**

**Division 4—(Omitted as spent—E.R. 3 of 2018)**

29. (已失時效而略去 —— 2018 年第 3 號編輯修訂紀錄)

29. (Omitted as spent—E.R. 3 of 2018)

30-33. (已失時效而略去 —— 2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

30-33. (Omitted as spent—E.R. 1 of 2012)

**第 5 分部 —— (已失時效而略去 —— 2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)**

**Division 5—(Omitted as spent—E.R. 1 of 2012)**

34-35. (已失時效而略去 —— 2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

34-35. (Omitted as spent—E.R. 1 of 2012)

**第 6 分部 —— (已失時效而略去 —— 2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)**

**Division 6—(Omitted as spent—E.R. 1 of 2012)**

36. (已失時效而略去 —— 2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

36. (Omitted as spent—E.R. 1 of 2012)